

# ВИДЫ ЯЗЫКОВЫХ УПРАЖНЕНИЙ ДЛЯ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

УО «Гродненский государственный медицинский университет»

Кафедра иностранных языков

Князева Ю. В., Рябова А. М.

Методисты с полным правом относят проблему разработки упражнений к числу наиболее важных вопросов современной методики обучения иноязычной речевой деятельности. В практике обучения используется огромное количество самых разнообразных упражнений. Чтобы овладеть этим разнообразием упражнений, необходимо знать их научную типологию. Речь идет об определении видов и типов упражнений и их системе.

Обучающий и обучаемый были бы взаимно удовлетворены, если бы удалось научить и научиться оперировать английским языком хотя бы на элементарном уровне с минимальным использованием словаря. Для этого, как установлено данными статистической лингвистики, необходим лексический минимум в 4 тысячи наиболее частотных слов. Однако принимая во внимание, что студент, изучавший иностранный язык в школе, придя в вуз, знает в среднем не более 500 слов, становится очевидным, что за 150 аудиторных часов, отводимых на изучение иностранного языка студентами неязыковых специальностей, невозможно расширить лексические знания традиционными методами, так как процесс усвоения лексики является одним из наиболее трудоемких процессов в изучении иностранного языка.

В учебниках по иностранным языкам для неязыковых вузов стихийно сложились два приема предъявления лексического материала. Словарь вводится поурочно списком [1] или в упражнениях и в тексте без предварительной подачи в суммарном списке. При этом во втором случае предполагается, что введение лексического материала проводится преподавателями в устной форме, а упражнения имеют целью воспроизведение и закрепление лексических единиц. Такой способ не может быть, по-видимому, эффективным, так как необходимым условием организации учебного словаря является, прежде всего, его системность.

Так, например, словарный состав английского языка, особенно, в научной лексике, содержит большое количество заимствований из латинского языка. Курс латинского языка, изучаемый студентами медицинских специальностей, предоставляет возможность формирования потенциального словаря обучаемого. По данным ряда исследований, научный медицинский текст состоит в среднем из 60% английских, 30% латинских и 10% интернациональных терминов, опять-таки большей частью латинских и греческих. Таким образом, в медицинском вузе имеется возможность

использовать знание студентами латинского языка для повышения эффективности расширения и закрепления лексических знаний учащихся.

Однако латинская профессиональная лексика недостаточна для понимания английских текстов по специальности. Умение замечать латинские словообразовательные элементы не приходит само собой, а требует специального обучения. Использование этого фактора в преподавании дает возможность довольно быстро научить студентов медицинского вуза узнаванию и пониманию слов общего корня путем сознания установки, базирующейся на анализе сходных явлений английского и латинского языков.

Обращаясь более подробно к системе языковых упражнений для более эффективного усвоения лексики в условиях медицинских вузов, отметим, что в оптимальной форме она должна состоять из следующих последовательных групп упражнений: дифференцировочных, ассоциативных, субституционных, условно-трансформационных и трансформационных [1-6].

Дифференцировочные упражнения предназначены для обучения опознаванию языковых явлений и различий сходных форм как в изолированном виде, так и в учебных текстах. Дифференцировочные упражнения могут выполняться как на морфологическом, так и на синтаксическом уровне. Упражнения на морфологическом уровне предназначены для обучения опознаванию слов общего корня, встречающихся в медицинской литературе. Для развития умения находить языковые соответствия даны упражнения типа:

1) подобрать к английским словам однокоренные русские, например, pathology, proctology;

2) подобрать к английским словам однокоренные латинские, например, cervical, thoracic, vascular;

3) выбрать из списка слов те, которые имеют общий корень либо с русским, либо с латинским языком, и т.д.

Ассоциативные упражнения служат для систематизации материала в целях выявления в нем общих и отличительных признаков. Ассоциативные упражнения представляют собой более высокую ступень овладения материалом, так как ассоциация как метод подачи и закрепления слова исходит из того факта, что все слова обычно находятся в отношении подчинения или частотного совпадения. Психолингвистические эксперименты дали возможность выделить пять основных семантических процессов (ассоциаций): сходство, соподчиненность (контекст), контраст (антонимия), расширение значения, перенос (часть-целое, предмет-материал). В результате данный тип упражнений способствует развитию умения быстро ориентироваться в содержании текста, выдвигать гипотезы с помощью контекста и поискового анализа. Примером таких упражнений является выбор из списка слов терминов по определенной теме.

Субституционные упражнения служат для обучения студентов особенностям структурного строения языковых форм, наиболее типичных для медицинской литературы, и способствуют развитию навыка устанавливать сходство структур при различном их наполнении. Особенно эффективным

является упражнением на подстановку словообразовательных элементов: pre-operative, costal; sub-normal, sclerotic, total; intra-venous, muscular.

Условно-трансформационные упражнения служат для обучения расчленению и вычленению сложных форм в оригинальных текстах для развития сложного умения поискового анализа. Такие упражнения помогают выяснить значение терминологических неологизмов, еще не вошедших в словари, но распространенных в литературе, например, overpressure.

Трансформационные упражнения помогают представить всю систему языковых явлений, типичных для медицинской литературы. Они предлагаются на уровне слова, словосочетания, предложения или абзаца. По способу трансформации они могут предусматривать замену, расширение или сокращение компонентов.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что более эффективное введение и закрепление лексики на занятиях по английскому языку и расширение потенциального словаря обеспечивается не только за счет системности введения лексики, но и за счет внутренних резервов, которые присущи всем областям научного знания.

#### ЛИТЕРАТУРА:

1. Гальскова, Н.Д. Теория обучения иностранным языкам : Лингводидактика и методика / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – М. : Академия, 2005. – 336 с.

2. Китайгородская, Г.А. Интенсивное обучение иностранным языкам : Теория и практика / Г. А. Китайгородская. – М. : Русский язык, 1992. – 254 с.

3. Косарева, С. В. Навыки самообразования как компонент содержания языкового образования / С. В. Косарева // Европейский журнал социальных наук. – 2016. – № 3. – С. 159–163.

4. Маслова, А. М. Учебник английского языка для медицинских вузов / А. М. Маслова, З. И. Вайнштейн, Л. С. Плебейская. – М., 2003. – 336 с.

5. Марковина, И. Ю. Учебник английского языка для медицинских вузов / И. Ю. Марковина. – М., 2010. – 365 с.

6. Пассов, Е. И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению / Е. И. Пассов. – М. : Русский язык, 1989. – 276 с.

## **РАЗЛИЧНЫЕ ВИДЫ ЧТЕНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ**

УО «Гродненский государственный медицинский университет»

Кафедра иностранных языков

Князева Ю. В., Рябова А. М.

Приоритетным направлением обучения различным дисциплинам, в том числе иностранному языку, в высшей школе на современном этапе является формирование важных личностных качеств обучающихся. Существует не-